



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire  
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.*

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

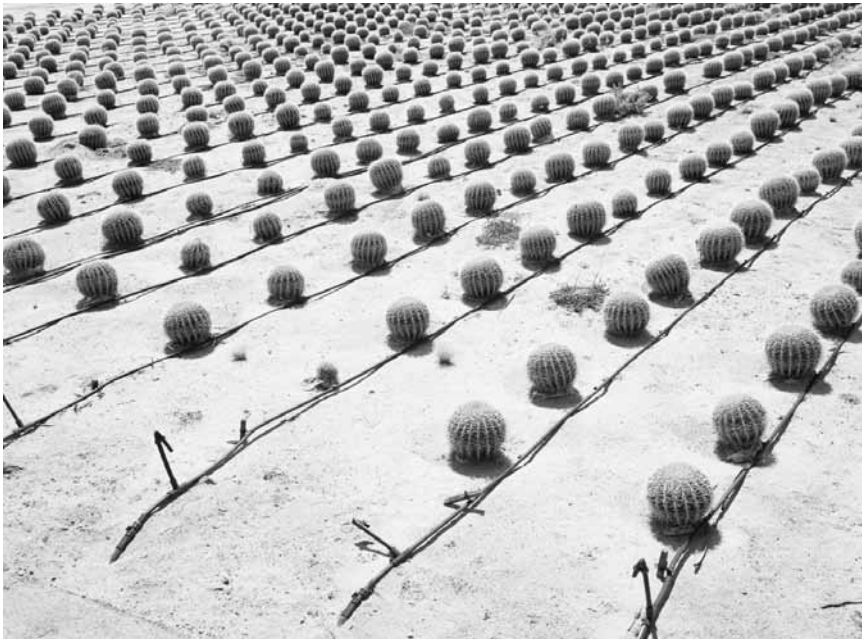
**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**  
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Au troisième jour... Dieu avait au moins créé les cactus : « The Third Day », les photographies de Henrik Spohler sont au Schlassgaart de Clervaux jusqu'au 29 mars 2019.

Ansembourg

**Sculptures de jardins - regards croisés sur les jardins de Versailles et du Grand-Château d'Ansembourg**  
**NEW** photographies de S. Dupaquier, château (10, rue de la Vallée), *du 21.9 au 23.9, ve. - di. 11h - 18h.*

Athus (B)

**Phothus : À la mode de chez nous**  
photographies, centre culturel d'Aubange (rue du Centre, 17. Tél. 0032 63 38 95 73), *jusqu'au 30.9, aux heures de bureau et les soirs de spectacle.*

Clervaux

**Henrik Spohler : The Third Day**  
photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.3.2019, en permanence.*

**Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs**  
**LAST CHANCE** Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

**Kati Bruder: Wir anderen**  
Fotografien, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 16.5.2019, täglich.*

**Mårten Lange : Citizen**  
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 12.4.2019, en permanence.*

**Olaf Otto Becker : Reading the Landscape**  
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Sophie Hatier : Marilyn**  
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Yvon Lambert : Histoires de frontières**  
photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Diekirch

**70 ans 2CV**  
Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 7.10, ma. - di. 10h - 18h.*

**Dikricher Photo-Club : Expo 2018**  
**NEW** vieille église Saint-Laurent (5, rue du Curé), *du 22.9 au 7.3.2019, ma. - di. 10h - 18h.*

*Vernissage le ve. 21.9 à 19h30.*

Dudelange

**Lenny Bucco et Tom Hoffmann**  
**LAST CHANCE** techniques mixtes et installations, La lingerie (38, av. G.-D. Charlotte), *jusqu'au 16.9, ve. 16h - 20h, sa. + di. 14h - 20h.*

## EXPOTIPP

## EXPO



LITHOGRAPHIES

# Faust selon Kantor

Christophe Chohin

**Le touche-à-tout Maxim Kantor est à l'honneur de la galerie Simoncini avec ses dernières peintures inspirées notamment par l'univers de Faust. Un étonnant voyage dans l'univers mental de l'artiste.**

À elle seule, la vie de Maxim Kantor est un roman. Né dans l'URSS de Nikita Khrouchtchev, l'écrivain a vu l'empire s'effondrer et Vladimir Poutine s'accaparer la Russie moderne. C'est loin de sa Moscou natale, entre l'Allemagne et la France, qu'il peint et écrit aujourd'hui, en toute liberté. Démocrate convaincu, le représentant de la Russie à la Biennale de Venise en 1997 s'est ainsi écarté de ses racines qui par trop l'étranglaient.

Rien d'étonnant dès lors de retrouver dans l'exposition de la galerie Simoncini son cycle Faust, dans un livre d'artiste comme il aime les réaliser. Cette création succède à son précédent livre d'artiste, « The Ballads of Robin Hood », publié en 2014, et à celui consacré à Heinrich von Kleist, publié en 2013. Des objets uniques, impressionnants dans leur méticulosité.

Au fil de tableaux à l'huile et de lithographies qui interprètent le mythe dans une couleur très particulière, l'écrivain se mue ici en peintre et le

peintre en écrivain. La noirceur faustienne se prête parfaitement au style âpre et oppressant de Kantor, qui aime à représenter des visages marqués, aux regards profonds et hypnotiques. L'optimisme n'est pas de mise, nécessairement, dans ces êtres déformés par la vie, en souffrance, qui rappellent que Faust est avant tout l'histoire d'un artiste en lutte avec lui-même et avec la difficulté de la création.

Figure de l'underground russe dans les années 1980, Maxim Kantor ne s'est jamais éloigné de ses modèles, et notamment de Jérôme Bosch, dont il reprend avec gourmandise la représentation d'une humanité coupable. Les corps sont décharnés, déformés par le péché originel. La joie absente et les yeux inquisiteurs, scrutateurs, des personnages mettent mal à l'aise. Ils rappellent aussi l'histoire de l'artiste, chantre de la liberté nouvelle des années Eltsine et aujourd'hui retiré de la Russie de Poutine.

Ce cycle Faust, commencé en 2015, est une œuvre monumentale qui parle autant du mythe cher à Goethe que de la Russie d'aujourd'hui, vendue aux oligarques et si loin des espoirs nés de la chute de l'URSS. Maxim Kantor prend ainsi le temps de s'engager, en filigrane, pour tenter de changer les choses. Et si Vladimir Poutine n'était

qu'une des nombreuses incarnations de Méphistophélès ?

Après une période de création qu'il avait souhaitée apolitique, le Russe devenu Allemand affiche à nouveau ses idéaux qu'il considère menacés. En 2006, son pamphlet « Manuel de dessin » s'en prenait à la Russie postsoviétique et à ses excès ultralibéraux.

Impossible de ne pas y penser face à ces peintures faustiennes qui montrent un personnage asservi capable de vendre son âme au diable pour obtenir ce qu'il souhaite. À l'image de la Russie d'aujourd'hui.

Il est tout aussi passionnant de noter que Faust a inspiré, en 2011, le cinéaste russe Alexandre Sokourov. Comme si, du mythe allemand à la Russie contemporaine, l'âme damnée des hommes était à jamais condamnée à prendre les mauvaises décisions. L'indispensable Maxim Kantor distille ainsi, en quelques pages, les lignes fortes d'une époque qui a décidé de sacrifier ses idéaux sur l'autel de l'argent, un monde en crise qui ressemble, par bien des aspects, à ce Faust sombre et désespéré.

À la galerie Simoncini, jusqu'au 13 octobre.

## Les univers photographiques de Michel Medinger

Display01 & 02 au CNA  
(1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1),  
jusqu'au 16.12, ma. - di. 10h - 22h.

« Tout comme le 'reportage' photographique de Romain Girtgen sur Michel Medinger, avec une reconstruction intéressante de la chambre noire de l'artiste au Display02, l'exposition vaut le coup, ne serait-ce que pour découvrir un des photographes les plus insolites du pays. » (lc)

## Mandy Barthels et Julien Strasser

**NEW** techniques mixtes,  
La lingerie (38, av. G.-D. Charlotte),  
du 20.9 au 30.9, me. - ve. 16h - 20h,  
sa. + di. 14h - 20h.

Vernissage le je. 20.9 à 19h.

## Thierry! D'Expo

Pomhouse (1b, rue du Centenaire.  
Tél. 52 24 24 1), bis den 30.12.,  
Më. - So. 12h - 18h.

Guidéiert Féierung e So. 23.9. um 15h.

„Eine anekdotische Kult-Ausstellung, die es verpasst, das metaphorische Potenzial, das dem Thema innewohnt, auszuschöpfen. Das sollte interessierte Nostalgiker\*innen allerdings nicht davon abhalten, dort in Erinnerungen an die alten Zeiten zu schwelgen.“  
(Marie-Paule Jungblut)

## Transition Neischmelz

**NEW** histoire des friches situées entre les quartiers Schmelz et Italie, hall Fondouq (rte de Thionville),  
du 12.9 au 30.9, tous les jours 14h - 18h.

## Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)

étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines.  
Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 9.12, je. - di. 15h - 18h.

## Esch

## André Haagen : Rétrospective

**NEW** peintures, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette.  
Tél. 54 73 83 48-1), du 20.9 au 20.10,  
ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le me. 19.9 à 19h.



EXPO

Iris

**NEW** photographies, pl. de la Résistance et hôtel de ville, du 12.9 au 4.10, en permanence.

Vernissage ce vendredi 14.9 à 17h.

Paule Lemmer: **Bewegte Harmonie**

**NEW** Malerei, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), vom 21.9. bis zum 6.10., Di. - So. 15h - 19h.

Eröffnung Do. 20.9. um 19h.

Esch-sur-Sûre

Experikant + Kantelink

art textile, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), jusqu'au 23.9, lu., ma., je. + ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa., di. + jours fériés 14h - 18h.

Ettelbruck

FLPA Photo Forum

**NEW** photographies de Marco Brachtenbach, Jean-Jacques Grethen, Guy Hoffmann et Michèle Lamesch-Junio, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), du 15.9 au 29.9, lu. - sa. 14h - 20h

Vernissage ce vendredi 14.9 à 19h.

Eupen (B)

Adrien Tirtiaux: **Homogenisierung der Sammlung**

Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 14.10., Mi. - So. 13h - 18h.

Familiensonntag an diesem Sonntag, dem 16.9. um 15h.

Pragmatismus und Selbstorganisation

Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 14.10., Mi. - So. 13h - 18h.

Familiensonntag an diesem Sonntag, dem 16.9. um 15h.

Luxembourg

125 ans de mariage entre **Guillaume IV et Marie-Anne de Bragance**

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 23.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« L'exposition mériterait une salle moins exigüe. Toutefois, les objets

en vitrine permettent, certes de façon succincte, à tout visiteur luxembourgeois ou étranger de réviser ou de découvrir cette période charnière de l'histoire de la monarchie luxembourgeoise. » (Nuno Lucas Da Costa)

Accra Shepp : **The Windbook**

Bibliothèque nationale de Luxembourg (37, bd F. D. Roosevelt. Tél. 22 97 55-1), jusqu'au 31.12, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 9h - 12h.

Aline Bouvy : **People with Vaginas**

**NEW** techniques mixtes, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 14.9 au 13.10, me. - sa. 11h - 18h ou sur rendez-vous.

Amis-ennemis. Mansfeld et le revers de la médaille

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 21.10, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées le me. 19.9 (F) à 17h et les di. 16.9 (L/D) et 23.9 (F) à 16h.

« (...) une exposition fort instructive sur une époque injustement méconnue - car trop complexe et difficile à intégrer dans le glorieux mythe national - qui vaut le détour. » (Ic)

Art déco au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 4.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le je. 20.9 (F) à 18h. Visite thématique « Les médias modernes des Années folles » avec Nathalie Becker le di. 23.9 à 15h.

Art non figuratif

peintures, illustrations et sculptures de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 31.3.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (D). Visite guidée parents/bébés le di. 23.9 à 10h30 (sur inscription).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban n'en est que plus indispensable, entre trésors cachés et perles reconnues. » (Christophe Chohin)

Chiara Dahlem, Dan Lammar, Menny Olinger, Rafael Springer et Emanuela Wille

peintures, collages et sculptures, D'Épicerie - pop-up gallery (134, av. du Dix Septembre), jusqu'au 22.9, me. 18h - 20h, sa. 15h - 17h.

worxx.eu/epicerie

Collectif Reflex

**NEW** photographies, L'Éclat de verre (4, rue des Joncs. Tél. 26 89 77 97), du 21.9. au 5.10., ma. - ve. 9h30 - 18h, sa. 9h30 - 16h.

Vernissage le je. 20.9. à 18h.

Confrontations - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 3.2.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D). Visite tic-tac-tile pour personnes malvoyantes ou aveugles le me. 19.9 à 14h (sur inscription). Visite guidée parents/bébés le di. 23.9 à 10h30 (sur inscription).

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h.

Guided tours on Sun. 16.9 (L/D) and 23.9 (F) at 16h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (Ic)

Emmanuel Van der Auwera

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 1.10, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

« Une plongée dans les arcanes sombres d'un internet méconnu et dangereux. » (Christophe Chohin)

Zwischen Technik und Poesie: Paule Lemmers „Bewegte Harmonie“ - vom 20. September bis zum 6. Oktober in der Galerie Schlassgoart in Esch.



## EXPO



Passera ou passera pas ? Le photographe Romain Girtgen a accompagné le « Pont rouge - l'adaptation » avec sa caméra. Au Luca du 21 septembre au 20 octobre.

### Gare Art Festival

**LAST CHANCE** sculptures de Carlo Abba, Mohammad Burhan, Assy Jans, Michail Levchenko, Kei Nakamura et Kristina Yosifova, gare de Luxembourg (11, pl. de la Gare), jusqu'au 20.9, tous les jours 5h - 1h.

### Intro\_Art brut

œuvres du collectif Dadofonic et de coopérationsART, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge), Tél. 22 28 40), jusqu'au 27.10, ma. - di. 10h30 - 18h30.

### Isabel Muñoz : Agua

**NEW** galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), du 14.9 au 20.10, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

### Ivan Marchuk : En quête de vérité

peintures, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 7.10, tous les jours 11h - 18h.

### Iyoshi Kreutz et Mik Muhlen : Veils

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 30.9, en permanence.

### João Penalva

**LAST CHANCE** peintures, photographies, vidéos et documents,

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

### Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 19h.

### Liza Ambrossio, Gisèle Freund et Ada Trillo :

#### The Rage of Devotion

**NEW** galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), du 12.9 au 21.10, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

« Women in Photography », table ronde avec Jenny Fischbach, Danielle Igniti, Christian Mosar et Françoise Poos ce vendredi 14.9 à 17h30 au Cité Auditorium.

### Maxim Kantor : Faust

**ARTICLE** livre d'artiste, peintures et lithographies, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 14.10, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

### Romain Girtgen : Pont rouge - L'adaptation

**NEW** photographies, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Aciérie. Tél. 42 75 55), du 21.9 au 20.10, ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

### Susumu Shingu : Spaceship

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.1.2019, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« C'est simple comme un origami, beau comme un jardin japonais, mais cela ressemble beaucoup à une critique de l'époque, faite d'un trop-plein de matière et d'ostentation vulgaire. Tout le contraire de Susumu Shingu. » (Christophe Chohin)

### Miika Heinonen et Jeanine Unsen : Murmures

**NEW** photographies, dans le cadre de l'Année européenne du patrimoine

culturel - Heritage for Future, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), du 22.9 au 28.10, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le ve. 21.9. à 18h30 (sur inscription : [contact@neimenster.lu](mailto:contact@neimenster.lu)).

### Urban Sketchers Luxembourg

croquis urbains, en plein air (pl. Guillaume II), jusqu'au 31.12, en permanence.

### Vasco Futscher : Cousins germains

sculptures et illustrations, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 3.10, lu. - ve. 9h - 17h30.

### Young Art Under Ground

photographies, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Mersch

### Schrift und Bild im Dialog

Über Literatur und Bildkünste in Luxemburg, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 3.4.2019, Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Le CNL réussit à aller au-delà d'une trop évidente exposition de livres d'artistes pour suggérer les rapports entre arts graphiques et littérature. Un travail salubre, à voir absolument pour celles et ceux qui se passionnent pour les arts en général et leur interaction en particulier. » (ft)

### Metz (F)

### André Nitschke : Résister

**LAST CHANCE** photographies, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 15.9, ve. + sa. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

### Franck Girard et Francis Ramel : Vox Sola

installation, chapelle des Templiers (3 bis rue de la Citadelle), jusqu'au 23.9, ma. - di. 14h - 18h.

### Jean-Luc Vilmouth : Café Little Boy

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39),



## EXPO

jusqu'au 7.1.2019, lu., me. + je.  
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

**La Monte Young et  
Marian Zazeela :  
The Well-Tuned Piano in  
The Magenta Lights 87 V 10  
6:43:00 PM - 87 V 11 01:07:45  
AM NYC (1964-73-81-présent)**

**NEW** installation,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
du 22.9. au 7.1.2019, lu., me. + je.  
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

**L'aventure de la couleur**

œuvres phares du Centre Pompidou,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
jusqu'au 22.7.2019, lu., me. + je.  
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. à 11h et  
di. à 15h.

**Taroe et Opéra :  
Z.U.C. #5 - Astrolab**

**LAST CHANCE** vitraux peints,  
basilique Saint-Pierre-aux-Nonnains  
(1 rue de la Citadelle), jusqu'au 17.9,  
ve. 14h - 23h, sa. - lu. 14h - 18h.

**Mompach**

**Schatzkëscht Buedem**

**NEW** eng Ausstellung vum  
Naturmusée zesumme mam Service  
des sites et monuments nationaux am  
Kader vun de Journées européennes  
du patrimoine, Al Märei (10, Um Buer),  
vum 22.9. bis den 23.9., Sa. + So.  
11h30 - 17h30.

Das flauere Gefühl im Magenbereich ist Absicht: „Mir ist so komisch zumute, ich ahne und vermute“ – die Malereien von Armin Rohr sind vom 20. September bis zum 3. November in der Galerie Neuheisel in Saarbrücken zu sehen.



Guidéiert Féierungen Sa. + So. um 12h,  
14h a 16h.

Vernissage e Sa. 22.9. um 11h30.

**Remerschen**

**Roswitha Grützke und  
Rob Krier:  
Der Mensch als  
Ausgangspunkt**

Gobelins und Skulpturen,  
Valentiny Foundation (34, rte du Vin),  
bis zum 28.10., Di. - So. 14h - 18h.

**Saarbrücken (D)**

**Armin Rohr:  
Mir ist so komisch zumute,  
ich ahne und vermute**

**NEW** Malerei, Galerie Neuheisel  
(Johannisstr. 3a.  
Tél. 0049 681 3 90 44 60),  
vom 20.9. bis zum 3.11., Di. 10h - 16h,  
Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

Eröffnung am Mi. 19.9. um 19h.

**In the Cut -  
Der männliche Körper in der  
feministischen Kunst**

Sammelausstellung, Stadtgalerie  
Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42),  
bis zum 13.1.2019, Di. - Fr. 12h - 18h,  
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

„Female Perversions“ von  
Susan Streitfeld, Filmvorstellung am  
Mi. 19.9. um 19h30.

**Michael Riedel**

Rauminstallation, Moderne Galerie  
des Saarlandmuseums  
(Bismarckstr. 11-15.

Tel. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 31.3.2019, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Patara - Lykiens Tor zur  
römischen Welt**

Museum für Vor- und Frühgeschichte  
(Schlossplatz 16. Tél. 0049 681 9 54 05-0),  
bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h,  
Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen So. und an  
Feiertagen um 15h, jeden 4. So. um  
16h in französischer Sprache.

**Slevogt und Frankreich**

Werke von unter anderen Cézanne,  
Courbet, Delacroix, Slevogt und  
Van Gogh, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0),  
bis zum 13.1.2019, Di., Do. - So.  
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen Sa. um 15h und  
So. um 11h und 15h.

Familienführung an diesem Samstag,  
dem 15.9. um 14h.

Führung in französischer Sprache am  
Sa. 22.9. um 16h.

**Trier (D)**

**Frauenarbeit hat viele  
Gesichter**

**LAST CHANCE** Fotografien,  
Jesuitenkirche (Jesuitenstraße 12-13),  
bis zum 14.9., Fr. 14h - 17h.

**Jahresausstellung der  
éditions trèves e.V.**

Gruppenausstellung, Galerie im  
2. Obergeschoss der Tufa  
(Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12),  
bis zum 7.10., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h,  
Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage  
11h - 17h.

**Karl Marx 1818 - 1883.  
Leben. Werk. Zeit.**

Rheinisches Landesmuseum Trier  
(Weimarer Allee 1. Tél. 0049 651 97 74-0),  
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Sa. 11h und  
So. 14h.

„Karl Marx und das Jahrhundert der  
Erfindungen“ - Themenführung mit  
Katharina Ackenheil am Di. 18.9. um 18h.

woxx.eu/marx

**Karl Marx.  
Stationen eines Lebens.**

Stadtmuseum Simeonstift Trier  
(Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 718-1459),  
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Sa. 16h und  
So. 11h.

„Mein Leben mit Karl“ -  
Kostümführung mit Jenny Marx  
(Paula Kolz) am Fr. 21.9. um 18h15.

**Karl Willems:  
Die Weite der Betrachtung**

**NEW** Arbeiten aus drei Jahrzehnten,  
Stadtmuseum Simeonstift Trier  
(Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 718-1459),  
vom 18.9. bis zum 25.11., Di. - So.  
10h - 17h.

Künstlergespräch am Di. 18.9. um 19h.

**Karl-Marx-Stadt II**

**NEW** Dokumentation der  
künstlerischen Auseinandersetzung  
mit dem Marxkopf des russischen  
Bildhauers Lew Kerbel im Jahr 2008,  
Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90.  
Tél. 0049 651 97 63 840), vom 15.9.  
bis zum 6.10., Sa. + So. 14h - 17h sowie  
nach Vereinbarung.

Eröffnung an diesem Freitag,  
dem 14.9. um 20h30.

**LebensWert Arbeit**

Kunstaussstellung zum Spannungsfeld  
von Arbeitsleben und Menschenwürde,  
Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1),  
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 18h.

Öffentliche Führungen Mi. 17h und  
So. 16h.

Siehe auch erausgepickt S. 6

**Mein Monster**

Kreative vieler Nationen präsentieren  
266 Monster aus Recyclingmaterial,  
Gartenfeldbrücke (Ortsbezirk Mitte-  
Gartenfeld), bis zum 30.9., täglich.

**Torsten Schumann:  
More Cars, Clothes, Cabbages**

Fotografien, Galerie im 1. Obergeschoss  
der Tufa (Wechselstr. 4.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 7.10.,  
Di., Do. + Fr. 13h - 19h, Mi. 13h - 22h,  
Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Torsten Schumann im Gespräch mit  
Rainer Breuer an diesem Sonntag,  
dem 16.9. um 15h.

**Wir sind Marx**

Fußgängerzone und Trier Galerie  
(Fleischstr., Grabenstr., Brotstr. und  
Fleischstr. 62), bis zum 21.10.

woxx.eu/marx

## AVIS

École supérieure  
du travail

## Formation

complémentaire de droit du travail  
et de sécurité sociale pour les  
personnes assumant  
la gestion d'une entreprise de  
travail intérimaire

Il est porté à la connaissance  
des personnes intéressées que la  
formation complémentaire de droit  
du travail et de sécurité sociale pour  
gestionnaires d'une entreprise de  
travail intérimaire (article L. 415-10  
du Code du travail) reprendra auprès  
de l'École supérieure du travail le  
2 octobre 2018.

Le programme et l'horaire peuvent  
être téléchargés sur le site :  
[www.est.public.lu](http://www.est.public.lu)

Ministère du Développement  
durable et des InfrastructuresAdministration des ponts et  
chaussées

## Division des travaux neufs

## Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

## Modalités d'ouverture des offres :

Date : 17/10/2018 Heure : 10:00  
Lieu :  
Administration des ponts et  
chaussées,  
Division des travaux neufs (DTN),  
21, rue du Chemin de Fer à  
L-8057 Bertrange  
dans le bâtiment H1 au 2e étage

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

## Intitulé attribué au marché :

Travaux de plantation d'arbres au  
ban de Gasperich/Baumpflanzungen  
im Quartier Ban de Gasperich.

## Description succincte du marché :

Auszuführende Arbeiten:  
Baumneupflanzungen (StU 25 -30)  
im Quartier Gasperich Lot 1-3  
Gesamtanzahl der Bäume:  
ca. 959 Stück

Heckenpflanzungen (h=175-200)  
ca. 2.600 Stück  
Vorbereiten und Anlage von  
Wiesen- und Rasenflächen:  
ca. 40.000 m<sup>2</sup>  
Substratlieferungen: ca. 5.000 m<sup>3</sup>  
Installation von 2 automatischen  
Bewässerungsanlagen für Teile  
der Baumpflanzungen  
Entwicklungspflege für alle  
Vegetationsflächen von 3 Jahren  
Arbeitsbeginn Anfang 2019,  
letzte Pflanzphase 2022  
Dauer der Gesamtarbeiten  
(ohne Pflege): 540 Tage

## SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier  
des charges :

Les documents de soumission  
peuvent être téléchargés à partir du  
portail des marchés publics  
([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

Les pièces de soumission ne peuvent  
être délivrées que jusqu'au mercredi  
10 octobre 2018 jusqu'à 11:30 heures.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS  
COMPLÉMENTAIRES

## Autres informations :

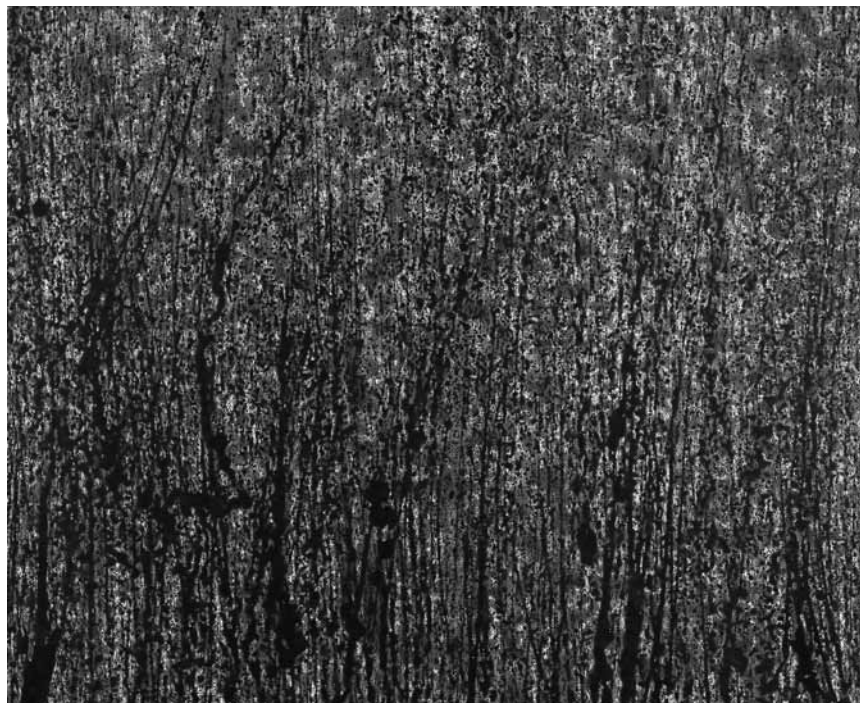
Modalités visite des lieux/réunion  
d'information :

Réception des offres :  
Les offres portant l'inscription  
« Soumission pour travaux de  
plantation d'arbres au ban de  
Gasperich/Angebot für die  
Baumpflanzungen im Quartier  
Ban de Gasperich » sont à remettre  
à l'adresse prévue pour l'ouverture  
de la soumission conformément à la  
législation et à la réglementation sur  
les marchés publics avant la date et  
l'heure fixée pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal  
officiel de l'U.E. :** 10/09/2018

**La version intégrale de l'avis  
n° 1801367 peut être consultée sur  
[www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

## EXPO



Ein bisschen Physik zur Kunst bietet „Quantum“ der Malerin Kinga Kolouszek - vom 15. bis zum 30. September im Ancien Cinéma in Vianden.

## Vianden

Gérard Claude et  
Fabienne Penny-Kohnen

peintures et sculptures,  
Veiner Konstgalerie  
(6, impasse Léon Roger.  
Tél. 621 52 09 43), *jusqu'au 6.10,  
me. - di. 15h - 19h.*

## Kinga Kolouszek: Quantum

**NEW** paintings, Ancien Cinéma  
Café Club (23, Grand-Rue.  
Tél. 26 87 45 32), *from 15.9 until 30.9,  
Wed. - Fri. 15h - 0h, Sat. + Sun.  
13h - 0h.*

*Opening this Saturday 15.9 at 18h.*

## Völklingen (D)

Barry Cawston:  
Banksy's Dismaland & Others

Fotografien, Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.  
Ab dem 5.11.: 10h - 18h.*

*Öffentliche Führungen jeden Sa.  
um 15h.*

*Familienführung So. 23.9. um 15h30.*

## Franz Mörscher

Fotografien, Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.*

## Legende Queen Elizabeth II.

Sammlung Luciano Pelizzari,  
Weltkulturerbe Völklinger Hütte

(Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 6.1.2019, täglich 10h - 19h.*

*Familienführung So. 23.9. um 11h30.*

## Wadgassen (D)

## Mundart. Made in Saarland

Kabinettausstellung in  
Zusammenarbeit mit der  
Gemeinde Wadgassen,  
Deutsches Zeitungsmuseum  
(Am Abteihof 1.  
Tél. 0049 6834 94 23-0),  
*bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 16h.*

## Windhof

## Françoise Ley : Interlude

**NEW** peintures, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
*du 22.9 au 10.11, me. - sa. 12h - 18h.*

*Vernissage le sa. 22.9 à 12h.*

## Markus Bacher

**NEW** peintures, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
*du 22.9 au 10.11, me. - sa. 12h - 18h.*

*Vernissage le sa. 22.9 à 12h.*

Ronald Ophuis :  
Painful Painting

**NEW** peintures, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
*du 22.9 au 10.11, me. - sa. 12h - 18h.*

*Vernissage le sa. 22.9 à 12h.*

visitez notre site internet  
[www.woxx.lu](http://www.woxx.lu)